

# LES CABINETS DE CURIOSITÉ



*...ou l'enchantement du monde*

F  S T I V A L D E S A B B A Y E S

EN LORRAINE

L'ASSOCIATION ENTREPRISE ET CULTURE EN LORRAINE

*présente le*

VI<sup>e</sup> FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE

Du 04 juillet au 27 août 2009

Abbayes de Senones, Moyenmoutier et Etival  
Vosges

## SOMMAIRE

Partenaires	page	2
Trois abbayes et une Principauté	page	3
Présentation du Festival	page	4
Programme	page	5
Saison 2009	page	6
Les Cabiets de Curiosité	pages	7 - 8
Programme détaillé	pages	9 - 22
Nuit des Curieux	page	23
Autour du Festival	page	24
Tarifs et renseignements	page	25

## RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS

### Office de Tourisme du Pays des Abbayes

18, place Dom Calmet  
88210 Senones

tél : 03.29.57.91.03.

fax : 03.29.57.83.95.

email [ot.senones@wanadoo.fr](mailto:ot.senones@wanadoo.fr)

[www.paysdesabbayes.com](http://www.paysdesabbayes.com)

[www.locationsvosges.fr](http://www.locationsvosges.fr)

## CORRESPONDANCE

### Contact

#### Festival des Abbayes

15, rue de la libération

88210 La Petite Raon

tél : 03.29.57.60.29.

fax : 03.29.57.81.27

## WEB

site de l'association et du festival : [www.festivaldesabbayes.com](http://www.festivaldesabbayes.com) / [www.ec-lorraine.com](http://www.ec-lorraine.com)

site office de tourisme : [www.paysdesabbayes.com](http://www.paysdesabbayes.com)



Pour sa saison 2009  
le Festival des Abbayes en Lorraine  
bénéficiera du soutien de la  
Fondation Orange



## PARTENAIRES FINANCIERS

Le Conseil Régional de Lorraine

le Conseil Général des Vosges

L'Etat - Fonds Massif

Communauté de Communes du Pays de Senones

Commune d'Étival

Baccarat

la CERP Lorraine

les Papeteries Clairefontaine

Crédit Mutuel

Eurovia

les assurances MMA - V. Balland (Vittel)

ESAT "le Relais" AVSEA

## PARTENAIRES LOGISTIQUES

Office de Tourisme du Pays des Abbayes

Villes de Senones, Moyenmoutier, Étival

Les Prêtres et Associations Paroissiales

## PARTENAIRES ARTISTIQUES

Scène 2

Helicoop

Ecole de Musique de Senones

Chœur des 3 Abbayes

Ensemble Vocal de Salm

Le Couvent St Ulrich

## ITINÉRAIRES LORRAINS

Festival des 7 Roses

Festival de Froville

Festival de Sarrebourg

## EXPOSITIONS

Archives Départementales des Vosges

Musée Lorrain, Nancy

Bibliothèque municipale de Senones

Bibliothèque d'Épinal

Bibliothèque de Saint Dié

Les Amis de la Bibliothèque de Senones

Les Amis du Ban d'Étival

Musée Oberlin

et tous les bénévoles sans qui le festival

ne pourrait avoir lieu.

Le Festival des Abbayes est membre de Vosges Festivalia

# TROIS ABBAYES, UNE PRINCIPAUTÉ



Beatus Rhenanus, savant, érudit, écrit en 1520 avoir spécialement voyagé dans les Vosges pour consulter les bibliothèques des abbayes d'Etival, Moyenmoutier et Senones. Il dit sa surprise de savoir Erasme parfaitement connu de ses hôtes qui, de surcroît, en possèdent plusieurs livres. Quelques siècles plus tard, Voltaire rendant visite à Dom Calmet, écrit à Mme Denis, sa confidente : « je serai bien à mon aise dans la bibliothèque de Senones qui est une des plus belles du royaume »

C'est bien autour des bibliothèques, avérées depuis le XI<sup>e</sup> siècle, que se bâtit en grande partie le rayonnement de ces trois abbayes. Adalbert, Antoine de Pavie, et bien d'autres vont initier une longue tradition autour du livre, instrument du Savoir, avec pour objectif avant tout, d'instruire leurs communautés alors décrites comme incultes « en les choses de Dieu ».

Du haut Moyen Age au siècle des Lumières, de la création de l'une des toutes premières écoles de grammaire en Europe, à l'académie de Dom Alliot, et à la somme fantastique de publications rassemblée par le père Hugo et ses prédécesseurs, les siècles s'écoulent et confirment un attachement indéfectible à la Connaissance.

C'est à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec son souffle nouveau, qu'elles s'enrichissent de lectures profanes de tout ordre. Ces dernières acquisitions viendront presque égaler les collections religieuses.

Sur les rayons des imposantes bibliothèques, tant par leurs dimensions, que par la richesse de leurs décors, (preuves, en quelque sorte, du respect porté à tous ces livres), ces trois abbayes vont accumuler au fil du temps plus de 50 000 ouvrages.

Cette histoire, jalonnée d'esprits brillants, s'achève avec le regrettable pillage opéré à la fin de la Révolution Française. Livres, tableaux, ouvrages et objets précieux sont dispersés : ils servent notamment à constituer le fonds bibliothécaire des Villes d'Epinal et de Saint-Dié devenues les centres administratifs du nouveau régime. Nombre d'exemplaires se perdent également à travers le monde.

Emportée par la vague révolutionnaire, disparaît aussi la toute jeune Principauté de Salm-Salm, indépendante depuis 1754, dont la capitale est justement Senones. Les trois princes régnants y auront construit en quelques années, châteaux et demeures princières, écoles, hôpitaux, et auront réuni une impressionnante collection de toiles, estampes, livres et mobilier d'art. Il faudra plus tard créer spécialement à Epinal, le musée départemental des Beaux-arts pour accueillir ces richesses artistiques.

Aujourd'hui, ces abbayes attestent toujours de leur puissance passée par trois grands ensembles d'édifices et de bâtiments, dans une sorte de parcours architectural, Roman pour Etival, Baroque à Moyenmoutier et Classique pour Senones.

Conformément à la tradition d'accueil et de culture de leurs fondateurs, elles nous reçoivent encore aujourd'hui...

# FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE

C'est en 2004 et sur l'initiative de l'association Entreprise et Culture en Lorraine qu'est née l'idée de créer un festival musical sur le site de ces trois anciennes grandes abbayes vosgiennes. Un patrimoine passablement oublié et que l'on redécouvre après la disparition de la puissante industrie textile née au XIX<sup>e</sup> siècle.

Autour de grands ensembles musicaux (Orchestre National de Lorraine, Orchestre Baroque de Fribourg, chœur de New College d'Oxford, Ensemble Stradivaria, Le Parlement de Musique...) le festival s'est vite affirmé comme un évènement attendu, puissant animateur culturel et touristique local.

Fort de son succès, la tentation aurait été de s'enfermer dans une voie uniquement musicale. C'était sans compter sur l'envie grandissante des associations, de partenaires institutionnels, bénévoles et autres passionnés d'y inscrire leur attachement à ce territoire.

En effet, ce patrimoine a la chance d'être le témoin d'une histoire exceptionnelle.

De dom Calmet, érudit, savant, historien de la Lorraine, hôte de grands personnages comme Voltaire, aux collections des Princes de Salm-Salm, des manuscrits musicaux que détenaient nos monastères, aux Académies Savantes... Il y eut ici des hommes et des évènements qui méritent que l'on s'y attarde.

Associer les lieux, l'histoire, la musique, et les arts d'une façon plus générale, autant de projets cohérents qui ne demandent qu'à voir le jour. Ce vaste champ de recherches passionnantes appelle le rassemblement de nombreuses forces, musiciens, artistes, universitaires, partenaires publics et privés.

Avec l'appui de ces passionnés, amateurs et professionnels, le « Festival des Abbayes » prend naturellement sa véritable dimension.

# FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE

## PROGRAMME 2009

*Naturalia*

### UN APRÈS-MIDI DANS UN JARDIN ANGLAIS

Abbaye d'Etival | samedi 04 juillet | 20h30

ENSEMBLE EUROPÉEN WILLIAM BYRD

Direction **GRAHAM O'REILLY**

*Exotica*

### L'ORPHÉE DES GUARANIS

Abbaye de Moyenmoutier | jeudi 16 juillet | 20h30

La Capilla Latino Americana (Argentine, Colombie, Paraguay, Cuba, Chili, Pérou)

Schola Cantorum Cantate Domino.

Direction . **GRABRIEL GARRIDO**

*Artificialia*

### PULCINELLA

Abbaye de Senones | vendredi 07 août | 21h00

Ensemble **FUOCO E CENERE**

Viola et direction **JAY BERNFELD**

*Scientifica*

### L'HARMONIE DES SPHÈRES

Abbaye de Moyenmoutier | jeudi 27 août | 20h30

Ensemble **LES CRIS DE PARIS**

Direction **GOEFFROY JOURDAIN**

*Curiosus, Cupidus, Studiosus*

### LE VOYAGE MUSICAL DE CHARLES BURNEY

#### DANS L'EUROPE DES LUMIÈRES

Abbaye de Senones | samedi 11 juillet | 20h00

Ensemble **La FOLLIA**

Direction **HUGUES BORSARELLO**

### LA NUIT DES CURIEUX

Ville de Senones | samedi 11 juillet | midi minuit

*Charles Messier, un chasseur de comètes chez le Prince de Salm*

Journée et soirée consacrées à aux curiosités et à l'observation des astres.

Jardin des Princes et abbaye de Senones

Helicoop, Scène2, Chœur de 3 Abbayes, Ecole de musique,

Ensemble vocal de Salm...

### AUTOUR DU FESTIVAL

Conférences : Le cabinet de curiosité, Charles Messier

**Fiesta adina**, Le baroque d'Amérique du Sud...

Expositions du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle

Visites guidées et thématiques...

# FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE

## SAISON 2009

Les cabinets de curiosité désignent du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle des lieux dans lesquels on collectionne et on expose une multitude d'objets rares ou étranges représentant les règnes du monde vivant ainsi que des réalisations humaines : Naturalia et Artificialia.

Savants et souverains, princes et abbés, cherchent à y constituer un lieu d'émerveillement, de contemplation et de méditation.

Dès 1728, dom

Le festival tente d'éclairer la riche histoire de ces abbayes vosgiennes en associant musique et actions culturelles à la faveur de concerts, d'expositions et de conférences au sein de ce patrimoine lorrain exceptionnel.

En 2009, le fil conducteur du sixième Festival des Abbayes en Lorraine sera le *Cabinet de Curiosité*.

Afin d'illustrer ces chambres d'art et de merveilles, lieux souvent privés, où s'exposent objets étranges et insolites, des ensembles de musiciens et chanteurs ont élaboré des programmes puisés dans les répertoires anglais, italiens, allemands, français ou encore d'Amérique latine. Ils tenteront de restituer et suggérer cet émerveillement et cette soif de connaissance qui vont accompagner l'Homme de la Renaissance au Siècle des Lumières. Dom Calmet est cet Homme, religieux et scientifique, curieux toujours émerveillé, amoureux des arts et de l'étrange. Mais c'est aussi de ces ancêtres de nos musées que nous parlerons, là où se côtoient l'humain et le divin, le visible et l'invisible, le sensible et l'intelligible, le connu et l'inconnu, les curiosités exotiques et les vestiges de l'Antiquité, comme dans un grand et fascinant « théâtre du monde ».

L'année 2009 verra trois associations(\*) et l'Ecole de musique se rapprocher afin d'organiser un week-end d'animation. Ces associations ont pour habitude de travailler avec des groupes, ensembles et artistes issus du monde professionnel. Ce savoir-faire assure qualité et crédibilité. Elles ont choisi le thème commun des Cabinets de Curiosité et de l'Astronomie, dont on fête l'année mondiale en 2009, pour fédérer autour d'elles et de l'Ecole de Musique d'autres associations locales dont les participants sont issus du monde non professionnel.

L'enjeu est de faire se connaître et travailler sur un même sujet et avec des objectifs communs, des gens de tous les horizons et préparer ainsi les esprits à créer ce que l'on peut qualifier de saison culturelle sur le territoire.

En effet, en dehors d'une nature remarquable, activités culturelles et tourisme sont un axe de développement pour cette région qui a élaboré sa stratégie touristique autour d'un patrimoine et d'une histoire exceptionnelle. Afin de l'asseoir, il semble évident que des animations devront se dérouler tout au long de l'année et ce type de collaboration semble nécessaire pour que chacun s'y sente intégré.

Cette nouvelle approche

(\*) Scène2, Hélicoop, Entreprise et Culture en Lorraine

*«Le goût décidé de dom Calmet pour l'antiquité et son amour pour les sciences ne se bornèrent pas à remplir la bibliothèque de Senones d'excellents livres ; il s'appliqua à y rassembler tout ce qu'il put trouver d'anciens monuments, inscriptions, médailles, antiques, livres rares, manuscrits, curiosités naturelles, qu'il acheta à grands frais, dont il forma un cabinet, qui, même dans une capitale, eût attiré l'attention des gens de lettres. Aussi la bibliothèque de l'abbaye de Senones et le cabinet qui l'accompagne ont-ils mérité l'éloge de plus d'un savant... »*

Dom Fangé / *La vie du très révérend Père dom Calmet* / 1762

# LES CABINETS DE CURIOSITÉ OU L'ENCHANTEMENT DU MONDE.

Lieux de mémoire et d'histoire, les musées ont, eux aussi, une histoire. Leurs ancêtres furent les cabinets de curiosité, qui apparurent après la Renaissance et durèrent jusqu'au Siècle des Lumières, ce qui revient à dire qu'ils accompagnèrent l'évolution de la pensée européenne pendant deux siècles fascinants.

Le passage des cabinets de curiosité aux musées constitue une manifestation (parmi d'autres) du processus de « désenchantement du monde » à l'œuvre depuis la fin du Moyen Âge. À la salle crépusculaire, envahie du sol au plafond d'un bric-à-brac de tableaux, d'un entassement claustrophobique d'animaux empaillés, succéda une disposition claire, aérée, propice aux visites. Les objets présentés dans les cabinets de curiosité avaient pour point commun leur bizarrerie, leur capacité à brouiller les frontières entre le vivant et l'inerte, l'animal, le végétal et le minéral ; leur aptitude à s'affranchir des lois ordinaires de la Nature. Contrairement au musée, espace didactique ouvert au public, où les objets sont présentés selon un ordre raisonné, les cabinets de curiosité appartenaient à l'espace privé d'un monarque ou d'un savant, et le seul critère qui présidait au rassemblement des pièces était leur caractère incongru. Plus un objet, façonné par la Nature ou confectionné de main d'homme, était étrange, voire monstrueux, plus il présentait une confusion entre les trois ordres du monde vivant, plus il était recherché des collectionneurs. De très rares cabinets de curiosité ont été conservés intacts ; les autres sont connus par des catalogues imprimés ou manuscrits. Véritables abrégés du monde et de ses merveilles, ils forment un extraordinaire témoignage du goût baroque pour les formes exotiques, inconnues, inquiétantes.

**Gilles BANDERIER**  
Docteur ès-Lettres

# NATURALIA

## « UN APRÈS-MIDI DANS UN JARDIN ANGLAIS »

*Des créatures et objets de la Nature*

**Concert - Abbaye d'Etival | samedi 4 juillet | 20h30**

Au XVI<sup>e</sup> siècle le mot *cabinet* en anglais avait pris le sens de *maison de jardin*.

L'Angleterre, comme l'Italie, regorge alors de jardins : *jardins secrets*, *jardins d'Antiquités*, *jardins-laboratoire* ou *jardins-amphithéâtre*. Là se côtoient riches collections botaniques, statues antiques, grottes et systèmes hydrauliques extraordinaires, sorte de lieux de coopération et de rivalité entre *Art* et *Nature*, théâtre d'un monde recrée, à l'image des cabinets de curiosité où étaient juxtaposés *Naturel* et *Artificiel*.

Pour les anglais au début du XVII<sup>e</sup> siècle, le jardin est une version «civilisée» de la nature, où la sauvagerie côtoie l'ordre, et même la beauté. Il est l'endroit idéal pour toutes sortes de contes de fées, comme dans les pièces de Shakespeare écrites à cette époque : *A Midsummer Night's Dream*, *As You Like It*, *All's Well that Ends Well*.

### UN APRÈS-MIDI DANS UN JARDIN ANGLAIS

**La nature «améliorée», l'amour «incité», la pensée «fleurie»**

Madrigaux et consort songs anglais de William BYRD et ses contemporains sur l'amour, la nature et le pouvoir de la civilisation.

William BYRD : *Tho' Amaryllis dance in green*, *Weeping full sore*,

Richard DERING : «*The Country Crye*», William COBBOLD : *New Fashions*

Le jardin dans la ville : Orlando GIBBONS : «*The Cries of London*»



#### ENSEMBLE EUROPÉEN

#### WILLIAM BYRD

L'Ensemble européen William Byrd se consacre à la musique vocale de la Renaissance et du Baroque, avec une insistance particulière sur le XVII<sup>e</sup> siècle

Direction **GRAHAM O'REILLY**

Raphaële KENNEDY (*soprano*), Brigitte VINSON (*mezzo*), Vincent BOUCHOT et Gregory FINCH (*ténors*), Paul WILLENBROCK (*basse*) Marianne MULLER, Catherine ARNOUX, Emily AUDOUIN, Martin BAUER, Liam FENNELLY (*consort de violes*)



## MUSIQUE ET ARTISTES

### ENSEMBLE EUROPÉEN WILLIAM BYRD

Depuis quinze ans, l'Ensemble européen William Byrd se consacre à la musique vocale de la Renaissance et du Baroque, avec une insistance particulière sur le XVII<sup>e</sup> siècle.

Si la Haute Renaissance est dominée par l'école flamande et le Haut Baroque par l'école italienne, le settecento se caractérise par les contrastes de style et d'esprit entre les différentes écoles nationales. L'Ensemble vise particulièrement à mettre en valeur ces contrastes en faisant découvrir au public des œuvres inédites magnifiques, puisant leurs sources dans des origines diverses (notamment en Angleterre, Bohême, Portugal, Mexique...), en les mettant en regard d'œuvres de pays *traditionnels* : France, Italie et Allemagne.

Dans ses interprétations, l'Ensemble s'efforce d'être le plus fidèle possible aux origines des pièces musicales. Ainsi, trente années de recherches musicologiques de **Graham O'Reilly**, directeur artistique, ont confirmé que la quasi totalité des œuvres vocales composées dans la tradition européenne entre 1450 et 1750 (d'Ockeghem à Bach) l'ont été pour des groupes de chanteurs solistes, plutôt que pour des chœurs tels qu'on les conçoit actuellement.

**Aussi, l'Ensemble européen William Byrd se produit-il exclusivement en formation de solistes.**

Ce choix d'interprétation présente deux avantages :

- l'auditeur a plus de facilité à comprendre le jeu polyphonique des différentes parties si chacune possède sa propre couleur.
- chaque voix soliste ayant une personnalité particulière, l'émotion transmise par le chanteur est bien plus intense.

Aux chanteurs, l'Ensemble ajoute basse continue, consort de violes, ensemble de cordes ou de cuivres selon les besoins : au niveau de l'effectif, les programmes proposés vont de la musique intime sacrée pour 5 voix et orgue de chambre au plus extravagant joyau de l'époque baroque, la Missa Salisburgensis de Biber, avec 75 participants.

L'Ensemble européen William Byrd est l'hôte régulier de grands festivals de musique ancienne en France : Ambronay, Festival d'Ile de France, La Chaise-Dieu, le Château de Versailles, Les Cathédrales de Picardie, St Riquier, Périgord Noir, St Michel-en-Thiérache, Lourdes ...

... et à l'étranger : Boston Early Music Festival (USA), Londres (Lufthansa Festival) et Warwick (UK), Festival Polifonico d'Arezzo (Italie), Festival de Musica Antiga de Barcelona et Festival de Musica Sacra de Madrid (Espagne), Jornadas Gulbenkian de Musica Antiga et Festival de Mafra (Portugal), Festival van Vlaanderen-Brugge, Bruxelles, Mons, Tongres ... (Belgique), Festival Early Music Utrecht (Hollande), Potsdam, Regensburg, Leipzig, Steinfurt ... (Allemagne), Vantaa Baroque (Finlande), Tallinn (Estonie), Bergen (Norvège), Saint-Petersbourg et Moscou (Russie) et Suisse, Croatie, Slovaquie, Malte ...

# LA NUIT DES CURIEUX

## « LE VOYAGE MUSICAL DE CHARLES BURNEY DANS L'EUROPE DES LUMIÈRES »

*De la curiosité à la collection...*

### Concert - Lecture - Abbaye de Senones | samedi 11 juillet | 20h

La lecture du Voyage musical de Charles Burney (\*) dans l'Europe des Lumières offre une description savoureuse et admirable des mille composantes de la musique de cette époque.

Véritable pionnier de la vulgarisation musicale, il se rend dans tous les hauts lieux de la musique, collecte des documents, as-

livre : « *J'ai voyagé avec vous, et c'est voyager en bonne compagnie* »

### ENSEMBLE LA FOLIA

Au programme : les compositeurs rencontrés en Italie, France, Allemagne : Œuvres de GALUPPI, HASSE, MOZART, STAMITZ, HAYDN... mais aussi les musiques de rue, les musiques d'église, les commentaires sur l'enseignement musical...)



Violon solo et direction musicale : **HUGUES BORSARELLO**

Aurore BUCHER, *soprano*

Avec la participation du poète Charles WALKER

→ En préliminaire de ce concert il serait fait une présentation aux Ecoles de Musique du territoire / Etival / Senones (invités : St Dié, Raon l'Etape).

Répétition commentée.

→ Objectifs : être sensibilisé aux œuvres programmées, découvrir les instruments, comprendre comment les musiciens travaillent.

## MUSIQUE ET ARTISTES

### HUGUES BORSARELLO, *violon solo et direction*



Né en 1979 dans une famille de musiciens, Hugues Borsarello, débute le violon avec son père dès son plus jeune âge. Il poursuit son enseignement au Conservatoire National de Région de Paris (CSP-CNR) auprès de Suzanne Gessner et de Jean Lénert où il y obtient un Premier Prix en 1996.

C'est dans ce même établissement, dans la classe de Paul Boufil, qu'il développe son goût pour la musique de chambre.

En 1997 il intègre le Conservatoire National de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP) dans la classe de Patrice Fontanarosa.

Il y fonde un trio avec piano avec Gautier Capuçon au violoncelle et David Saudubray au piano, ce qui lui donne l'occasion de travailler avec Pierre-Laurent Aimard et Jean-Guihen Queyras. Il y obtient son prix en 2000.

Entre 1999, il est admis au « Gustav Mahler Jugend Orchestra » dirigé par Claudio Abbado, Seiji Ozawa, Franz Welster-Möst, Stephan Anton-Reck... avec lequel il fait plusieurs tournées en compagnie de Yuri Bashmet, Yo-Yo Ma...

Cette même année il est nommé supersoliste à l'Orchestre Métropolitain de Lisbonne ce qui lui permet très jeune de goûter au répertoire symphonique et ainsi de faire partie de plusieurs orchestres.

La musique de chambre restant un des points centraux de sa vie de musicien, il participe à divers festival comme le Festival de Deauville, Les Folles Journées de Nantes, le cœur en musique d'Aubenas... dans des formations très diverses.

En 2008 il crée le quatuor Adelphos avec ses trois sœurs.

Hugues Borsarello est aussi largement sollicité en tant que soliste, ce qui lui donne l'occasion de jouer des concertos de Bach, Mozart, Tchaïkovski, Beethoven, Brahms, Sibelius, Saint-Saëns, Ravel, Sarazate, Joubert, Vivaldi, Piazzola...

### AURORE BUCHER, *soprano*



Née en 1975, Aurore Bucher commence le piano à l'âge de 7 ans au conservatoire de Strasbourg dont elle sort en 1991 avec un diplôme de Fin d'Etudes. Après son baccalauréat elle entreprend un cursus littéraire au Lycée Henri IV, puis philosophique à la Sorbonne et à Nanterre où elle achève sa maîtrise. Elle décide de reprendre ses études musicales en entrant dans la classe de Marie-Claire Cottin; elle obtient rapidement son Premier Prix de chant. Puis elle suit une formation à la maîtrise de Notre-Dame de Paris où elle travaille avec Nicole Corti et John Nelson pour le chœur, et participe à des masterclasses avec Alain Buet, Peter Harvey, Hans-Peter Blochwitz, Martin Isepp et Margreet Honig qui devient alors son professeur de chant. Elle obtient son diplôme en juin 2003 avec la mention Très Bien.

Elle aborde la scène avec les rôles de Donna Elvira ( Don Giovanni), Fiordiligi ( Così fan Tutte) Poppée ( Le couronnement de Poppée) et en septembre 2003 Josabeth dans Athalia de Haendel sous la direction de Paul Mc Creesh. Par ailleurs elle chante le répertoire baroque avec le Parlement de Musique (Martin Gester), l'ensemble instrumental "La Follia" (Ch.Poiget), les solistes du chœur de chambre de Namur, et la grande Ecurie et la Chambre du Roy (JC Malgloire).

A de nombreuses occasions elle s'associe à des créations contemporaines, notamment avec les Cris de Paris (Geoffroy Jourdain), et les Jeunes Solistes (Rachid Safir). Elle travaille la mélodie française avec Françoise Pollet à l'Académie Maurice Ravel où elle remporte le Prix Gérard Souzay en septembre 2004 et se produit régulièrement en récital avec Simon Ohanian. En 2005 elle chantera la Messagère dans L'Orfeo de Monteverdi avec l'ensemble la Fenice sous la direction de Jean Tubéry. énergie au service d'expériences musicales et théâtrales innovantes. Près d'une heure de musique nouvelle est ainsi créée

compositeurs : un cadre de création au travers du cycle de commandes Les Cris de la Ville, consacré à l'environnement sonore urbain et aux nouvelles formes de communication orale, des séances de travail réservées aux compositeurs qui leur permettent d'expérimenter, via l'improvisation, des formes d'écriture et des univers sonores novateurs. A ce jour, au travers du cycle Les Cris de la Ville, sept pièces ont été commandées à Félix

### CHARLES WALKER, *poète*



Charles Walker publie de la poésie depuis 1968. Il a partagé sa vie professionnelle entre la finance dans un groupe d'Etat et la direction d'un Technopôle, puis comme professeur des Universités et l'enseignement des civilisations et cultures du bassin de la Méditerranée. Traducteur de poètes de langue allemande, italienne, anglaise et alémanique (N.Katz, les frères Mathis, Lina Ritter ...), il est spécialiste de JP de Dadelsen et de Katz, animé par deux passions : la musique et le langage symboli  
Claude Vigée » qui a été décerné en 2008 à Jean-Paul Klée.

### L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL « LA FOLLIA »

L'Ensemble Instrumental "La Follia" fête cette année ses 38 ans. Il jouit depuis ses débuts d'une excellente réputation qui dépasse largement les frontières régionales et nationales. La presse et le public saluent régulièrement le haut niveau des m

présence sur scène, une vitalité qui en font un acteur incontournable dans le domaine du spectacle vivant.

Autour des grands classiques du répertoire, la nouvelle génération de musiciens de "La Follia" s'attache à faire découvrir les partitions nouvelles des musiciens de notre temps et à faire revivre des œuvres du passé injustement oubliées. "La Follia" a créé plus de 30 œuvres, s'est produite plus de 1000 fois en concert dans le monde entier, son importante discographie a été couronnée par le "Grand Prix de l'Académie du Disque lyrique" et le "Grand Prix de la SACEM" pour son enregistrement du Stabat Mater de Boccherini.

À l

q

Follia" se produisent avec le même enthousiasme sur les grandes scènes internationales ou dans les plus petits villages qui l'accueillent régulièrement.

Pour la saison 2007-2008, "La Follia" est à nouveau en résidence à Sélestat, dans le Bas- Rhin, proposant quatre concerts agrémentés de rencontres avec le public, d'actions de sensibilisation, de projets pédagogiques...

L'action de "La Follia" en faveur de la création, la diffusion et la reconnaissance de la musique contemporaine, notamment en milieu rural, lui a valu le soutien de "Musique Nouvelle en Liberté".



# EXOTICA

## « L'ORPHÉE DES GUARANIS »

*Des plantes et animaux exotiques*

### Concert - Abbaye de Moyenmoutier | jeudi 16 juillet | 20h30

Nourri par les lectures des philosophes et les observations scientifiques du siècle précédent, Alcide d'Orbigny, explorateur et naturaliste s'embarque dans les années 1830 pour la forêt amazonienne afin d'y observer en proximité les rites ancestraux des Indiens Guaranis, Chiquitos et Moxos. Là-bas, en plein cœur de la Selva amazonienne, il assiste stupéfait à des offices religieux où les Indiens jouent avec talent des psaumes italiens datant de l'époque des Jésuites.

Ses visions, narrations relues à la lumière de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, ouvrirent le chemin à la plus formidable découverte musicologique de la fin du siècle : l'existence d'un immense corpus de musique baroque, miraculeusement préservé par les Indiens et sans doute en partie élaboré par eux...

### L'ORPHÉE DES GUARANIS «PASSION» ATTRIBUÉ À DOMENICO ZIPOLI



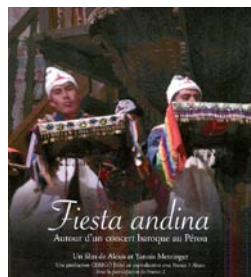
GABRIEL GARRIDO Direction

LA CAPILLA LATINO AMERICANA

PARAGUAY, CHILI, CUBA, COLOMBIE ET PÉROU

SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO.

DAVID DE GEEST Chef des chœurs.



En ouverture de ce grand concert, Alain Pacquier, directeur du Couvent et des Chemins du Baroque présentera le film réalisé par Yannis et Alexis Metzinger, **Fiesta andina**, une extraordinaire aventure entre la Lorraine et l'Amérique du sud...

## UNE PASSION BAROQUE DANS LA FORÊT AMAZONIENNE

À l'instar de Voltaire, de nombreux philosophes du Siècle des Lumières ont écrit, débattu et polémique autour de ce qui fut sans doute une des plus grande cause de l'église catholique à l'époque baroque : ce que l'on a appelé « l'affaire des *réductions* jésuites du Paraguay » à propos de laquelle on a même pu parler – à tort – d'une « république guaranie » créée de toutes pièces par la Compagnie de Jésus en plein cœur de l'Amazonie.

Si cette aventure extraordinaire devait prendre fin avec l'expulsion des jésuites en 1763, bientôt suivie par la dissolution de la Compagnie, le siècle suivant ne lui consacrerait pas moins une très grande attention. On voit ainsi François-René de Chateaubriand en perpétuer le souvenir dans ses « Mémoires d'outre tombe », tandis que, nourris par la lecture des philosophes et encyclopédistes des « Lumières », les explorateurs allemands et français – on citera ainsi Humboldt et D'Orbigny – eurent, à la faveur de leurs explorations successives, le privilège de découvrir, encore dans toute sa plénitude dans les années 1830, l'extraordinaire patrimoine musical baroque né dans la Selva amazonienne.

Là-bas, ils purent en effet assister à des offices religieux célébrés par les Indiens Chiquitos, Moxos (dans l'actuelle Bolivie) ou encore Guaranis (entre Paraguay, Bolivie et Brésil), d'une qualité digne des plus grandes chapelles musicales européennes. Ce sont leurs témoignages qui ouvrirent le chemin à ce qui devait constituer, cent cinquante ans plus tard, la plus formidable découverte musicologique de la fin du XX<sup>e</sup> siècle : l'existence d'un très riche corpus de musique baroque né sous les tropiques, à plusieurs milliers de kilomètres des racines de cet art, et miraculeusement préservé jusqu'à nos jours par les Indiens dont on sait aujourd'hui qu'ils en furent les principaux auteurs.

« Exotica », c'est ici, à l'invitation du Couvent – Centre International des Chemins du Baroque de Saint-Ulrich (Sarrebouurg), l'occasion de redécouvrir un fragment musical de cette véritable « Atlantide musicale », avec ce grand office pour le temps de Passion. L'œuvre est anonyme, comme il était alors de rigueur pour la plus grande majorité de la création artistique née dans

Semaine Sainte ayant toujours représenté un grand moment dans la vie des paroisses amazoniennes.

### LA SEMAINE SAINTE CHEZ LES INDIENS CHIQUITOS ET MOXOS

La vie de sacrifice du Christ, qui culmine avec sa mort sur la croix, a été un thème privilégié de méditation et une source d'inspiration pour les artistes durant l'époque coloniale en Amérique. Pendant la Semaine Sainte, à partir du Dimanche des Rameaux jusqu'au Dimanche de Pâques, toute la vie des *réductions* jésuites tournait autour de cette actualité liturgique, multipliant moments de méditation et offices religieux dans toutes les églises, avec une participation massive de la population indigène.

Au plan musical, la Semaine Sainte constituait un véritable festival de musique sacrée pendant lequel les musiciens locaux jouaient sans cesse, intercalant leurs interventions dans celles de toute la communauté. Il n'y a pas un thème qui ait produit autant d'œuvres en langue vernaculaires ; car la majeure partie du répertoire était destinée à être chanté par toute l'assemblée et non par les seuls musiciens « professionnels ». Le chœur participait aux matines, nocturnes, passions, lamentations, messes et motets (tous chantés en latin) tandis que les chants communautaires prévalaient dans les processions et les actes paraliturgiques.

Vers 1736, le Provincial Diego de Aguilar et son secrétaire Gabriel Novat visitèrent la mission des « Rois Mages » (Yapeyu, a

le jésuite Anton Sepp. Le secrétaire observa que : « Tous les Indiens et Indiennes assistèrent à tous les offices, chantant les m

les lamentations étaient chantées par les enfants, non d'une quelconque manière, mais selon les modulations du style italien. La Passion, les Répons et Prophéties alternaient sans interruption arias et motets accompagné de musique (instrumentale). Le tout exécuté avec emphase et dévotion et j'étais émerveillé que les musiciens aient autant d'adresse. J'ai manifesté au père curé mon admiration pour tout ce que nous vîmes là-bas ».

Un siècle plus tard, rien n'avait vraiment changé et l'on apprit par Alcide d'Orbigny (1802 – 1857) que cette grande tradition baroque avait perduré jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle ; mais qui, parmi les musicologues, avait pris soin de lire avec toute l'attention

dimanche) je me rendis à l'église avec l'administrateur. On y chanta une grand'messe italienne en musique, et je fus réellement surpris de trouver, au milieu des Indiens, une musique préférable à tout ce que j'avais entendu, même dans les plus riches cit

ceaux avec un accord admirable. Chaque chanteur, chaque choriste ayant son papier de musique devant lui, faisait sa partie avec goût, accompagné de l'orgue et de nombreux violons fabriqués par les indigènes. J'écoutai cette musique avec d'autant plus de plaisir que, dans toute l'Amérique, je n'en avais pas entendu de meilleure ».

*La partition de la « Pasion » a été restituée par le prêtre – et musicologue – polonais Piotr Nawrot (missionnaire du Verbe Divin) et publiée par ses soins dans la collection « Monumenta Musica in Chiquitorum Reductionibus Boliviae », année 2000.*



Textes Alain Pacquier



# ARTIFICIALIA

## «PULCINELLA»

*Des objets créés ou modifiés par l'Homme*

### **Concert - Théâtre de marionnette - Abbaye de Senones | vendredi 07 août | 21h00**

#### ESPACE DE JEU ET THÉÂTRE DU MONDE

C'est dans la citée napolitaine que l'apothicaire Ferrante Imperato dans son célèbre cabinet de curiosité, se fait créateur dans un jeu purement humain, en écho au jeu divin de la Création. En témoigne cette image d'un monde inversé : au plafond est suspendu, à l'envers, un crocodile, être dangereux et inclassable, image même d'une l'énigme de la Création.

Musiciens, chanteur, marionnettiste s'associent ici pour rappeler qu'à Naples étaient jouées des œuvres mêlant profane et religieux, personnage comique et *drame sacré*.

Dans ces espaces de jeu, sorte de théâtre du monde, deux grands napolitains se retrouvent ce soir, Giovanni Battista Pergolèse et Polichinelle.

Dans les *Studioli*, précurseurs de nos cabinets de curiosité, l'Italie invente un autre monde, où se côtoient divinités païennes et chrétiennes. Pergolèse remarquable compositeur d'œuvres religieuses, écrit plusieurs opéras et intermèdes dans le goût napolitain, petites farces jouées pendant les entractes pour distraire le public qui les appréciait beaucoup. Ce soir, dans le même esprit, Polichinelle trouve toute sa liberté et ses origines «Commedia dell'Arte».

#### ENSEMBLE FUOCO E CENERE

*Marionnettes autour de Polichinelle et Pergolèse*

**Isabelle Poulenard**, soprano

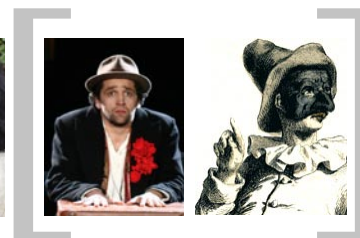
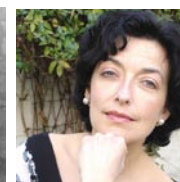
**Frédéric Feliciano**, marionnettiste

**Jay Bernfeld**, viole de gambe et direction

**Patricia Lavail**, flûte à bec

**André Henrich**, théorbe

**Laure Vovard**, clavecin



# MUSIQUE ET ARTISTES<sup>(1)</sup>

## ENSEMBLE FUOCO E CENERE

La singularité de Fuoco E Cenere, mené avec fougue par le violiste Jay Bernfeld, ne se situe pas seulement dans son répertoire, qui s'étend du Moyen Age au début de ce siècle, mais surtout dans sa volonté de passionner son public, de lui laisser un souvenir bien au-delà du concert.

Grand amoureux de la voix, Jay Bernfeld a découvert, dans sa jeunesse, les plus grands noms de l'opéra. Cette complicité avec l'art vocal et cette fascination pour la parole transparaissent dans les programmes de Fuoco E Cenere qui cherche toujours à restituer aux textes poétiques toute la grandeur des sentiments et des images, à bouleverser par la beauté.

Fuoco E Cenere est invité par des festivals français parmi les plus prestigieux tels Aix en Provence, Ambronay, Festival de Pontoise, les Automnales de Nîmes, Saint Guilhem le Désert, Festival de St Michel en Thiérache, Festival de Radio-France et Montpellier... L'ensemble s'est également produit à l'Opéra d'Innsbruck et dans le Festival Voice of Music en Israël. Il est régulièrement invité aux États-Unis et au Canada notamment dans la programmation de la Amherst Early Music Festival et de la Da Camera Society et du Tropical Baroque Festival de Miami.

La plupart de ses programmes ont fait l'objet d'un enregistrement. Les plus récents : Canta Napoli présente 400 ans de chansons napolitaines avec le ténor Mathieu Abelli., et le tout dernier, avec La Dafne de Marco da Gagliano fête le 400ème anniversaire de la naissance de l'Opéra. L'enregistrement est sorti en Mai 2008.

## ISABELLE POULENARD

Ambassadrice de la nouvelle école du chant français, Isabelle Poulenard enchante les mélomanes, de Paris à Prague (et ce, dans le même théâtre qui a vu la première du Don Giovanni), de New York à Tokyo, ou bien encore, sur des scènes légendaires, comme celle du Teatro Colon de Buenos Aires. Ses dons naturels de comédienne et son plaisir contagieux à chanter, fait d'elle une des chanteuses les plus appréciée des publics du monde entier.

Isabelle Poulenard a enregistré une cinquantaine de disques, tous loués par la presse musicale. Son répertoire est remarquable par sa diversité - héroïnes mozartiennes (Despina, Susanna, Pamina et Zerlina) ainsi que Violetta dans La Traviata (Verdi) et Norina dans Don Pasquale (Donizetti)



## MUSIQUE ET ARTISTES (2)

### FRÉDÉRIC FELICIANO

Frédéric Féliciano est un artiste polyvalent qui conjugue l'art de la marionnette et le jeu de l'acteur. Formé par Antonio Diaz Florian, il enrichit sa formation avec Niels Arestrup.

A la fin des années 90 il se lance dans sa première expérience théâtrale interprétant « les cinq rouleaux » de Henri Meschonnic, mise en scène de Patrick Haggiag. Après cet essai convaincant il enchaînera les rôles pour de nombreux metteurs en scène ou compagnies : la compagnie des Octavio, la compagnie de La Bernache, la compagnie du Chahut, Marie Anne Lecomte.

Parallèlement il poursuit avec bonheur sa carrière de marionnettiste travaillant pour différentes compagnies telles la Compagnie du Théâtre sans toit ou en créant sa propre structure Exploséwas Théâtre.

Depuis quelques années il est installé en Italie, au bord du Chianti, en Toscane où il développe son art particulier de l'acteur burattino pour sa nouvelle compagnie qui se nomme Le café des Zozos.

### PROGRAMME

I - GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI 1710 - 1736

From the Opera Flaminio : Sinfonia / Mentre l'erbetta / Con queste paroline

II - GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

Trio Sonata Sol maggiore / Molto moderato - Larghetto - Presto

III - GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

Sinfonia per Viola da Gamba / Comodo – Allegro – Adagio - Allegro

IV - GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

Siciliana / Alessandro Parisotti ( in the style of Pergolesi ) 1853 - 1913

Sei tu m'ami

V - CARLO IGNAZIO MONZA 1680 – 1739 And DOMENICO GALLO 1730 - 1775

Imaginary Sonata of Celebrated Melodies / Moderato – Allegro – Gavotta con variazioni - Presto

VI - CONTE UNICO WILHELM VAN WASSENAER 1692 - 1728

Sonata Prima per Flauto Dolce / Grave – Allegro – Adagio - Giga

VII - GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

From the opera Lo Frate 'Nnamurato / Sinfonia / Pupillette, fiamette d'amore / Canzona di Vannella / Dove vado ?

Per te ho nel core il martello



# SCIENTIFICA

## « L'HARMONIE DES SPHÈRES »

*Des instruments scientifiques*

### Concert - Abbaye de Moyenmoutier | jeudi 27 août | 20h30

L'harmonie des sphères est une théorie fondée sur l'idée que des rapports numériques harmonieux régissent l'univers et que les distances entre les planètes correspondent à des intervalles musicaux. Cette théorie ajoutait que la rotation des planètes produisait des sons subtils, inaudibles à l'oreille humaine. Ordre raisonné et instruments de mesure scientifiques annoncent ce XVIII<sup>e</sup> siècle où triomphent les musiques de Bach, Mozart, Haydn et de Herschel qui jette un pont entre le cosmos des astronomes et celui des musiciens.

Le figuralisme des motets de BACH trouve un écho méditerranéen dans le magnifique Stabat Mater de Domenico SCARLATTI, œuvre conçue pour dix voix solistes où se côtoient archaïsmes et innovations.

Et si la Musique réunissait pour un soir le très italien *Studiolo* et son cousin germanique si merveilleusement appelé *Wunderkammer* !

### AUTOUR DES MOTETS DE JEAN SEBASTIEN BACH

Les motets de JEAN-SÉBASTIEN BACH (BWV 227, BWV 228 et BWV 229)

Stabat Mater à dix voix de DOMENICO SCARLATTI

### ENSEMBLE LES CRIS DE PARIS

Direction **GEOFFROY JOURDAIN**

Sopranos

Mathilde BOBOT Célia BOCQUEL Aurore BOUSTON Blandine BOUVIER Adèle CARLIER Sabine DEVIELHE Emmanuelle MONIER Catherine SAFIR



Altos

Anne-Lou BISSIERES Estelle CORRE Helena MENACHEMOFF Emilie NICOT Raphaël PICHON Marie POUCHELON  
Laure VERGUET

Ténors

Jean-Marc BEDECARRAX Karim DOULAKI Loup-Denis ELION Jean-Baptiste de ERENO Christophe GIRES Mathieu  
MARINACH Emmanuel RICHARD Randol RODRIGUEZ Xavier STOUFF

Basses

David COLOSIO Simon DUBOIS Jean-Michel DURANG Olivier GAL Geoffroy HEURARD Morgan JOURDAIN Vincent  
MANAC'H Vincent MONIER Michel OHAYON

# MUSIQUE ET ARTISTES

## GEOFFROY JOURDAIN

Parallèlement à des études de musicologies en Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Geoffroy Jourdain s'implique très tôt dans la direction d'ensembles vocaux tout en se formant auprès de Patrick Marco au CNR de Paris, auprès de Pierre Cao au Centre d'Art Polyphonique d'Ile-de-France, et dans le cadre de masterclasses, en France comme à l'étranger, avec Michel-Marc Gervais, Daniel Reuss, Stefan Parkman, Anders Eby... Appelé dès 1998 à collaborer avec Laurence Equilbey, il co-dirige aujourd'hui avec elle le jeune chœur de Paris, centre de formation pour jeunes chanteurs, département du CNR de Paris. Depuis 2002, il partage avec Didier Bouture la direction du Chœur de l'Orchestre de Paris. En 2008, il dirige la Forêt Bleue de Louis Aubert dans une mise en scène de Mireille Larroche (co-production Péniche Opéra - jeune chœur de Paris), l'orchestre d'Auvergne au Festival de la Chaise-Dieu (Missa Sacra de Robert Schumann), le Pèlerinage de la Rose de Robert Schumann à la Fondation Royaumont et le spectacle musical LA LA LA - Opéra en chansons dans une mise en scène de Benjamin Lazar (co-production Théâtre de Suresnes, Le Théâtre Musical de Besançon, La Clef des Chants/Région Nord-Pas de Calais). Geoffroy Jourdain est lauréat 1999 de la Fondation Marcel Bleustein-Blanchet et lauréat 2000 de la Fondation de France (prêt d'honneur Marc de Montalembert).

## LES CRIS DE PARIS

Créé par Geoffroy Jourdain en 1998, et professionnalisé en 2005, le chœur de chambre Les Cris de Paris interprète principalement le répertoire vocal polyphonique de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

Il réunit, dans le cadre d'une résidence au Conservatoire Nadia et Lili Boulanger (Paris IX<sup>e</sup>), entre trente-trois et quarante chanteurs, curieux et passionnés, en particulier par la création contemporaine.

Les Cris de Paris, un ensemble vocal au service de la création et du divertissement

Pierre Gervasoni, journaliste musical au quotidien Le Monde, résume la singularité des Cris de Paris dans le paysage choral européen par la formule suivante : « Les Cris de Paris (...) associent savoureusement recherche et divertissement » (Le Monde en date du 24 mars 2007).

Cette association paradoxale guide le projet artistique des Cris de Paris depuis sa création. Elle se nourrit de la jeunesse et de la diversité des chanteurs qui composent le chœur. Parmi eux, des chefs de chœur, des professeurs de musique, des directeurs d'ensemble, des comédiens, des compositeurs, et des arrangeurs. Tous ont choisi de mettre leur complicité et leur énergie au service d'expériences musicales et théâtrales innovantes.

Près d'une heure de musique nouvelle est ainsi créée chaque année. À la façon d'un laboratoire expérimental, Les Cris de Paris offrent des conditions de travail exceptionnelles aux compositeurs : un cadre de création au travers du cycle de commandes Les Cris de la Ville, consacré à l'environnement sonore urbain et aux nouvelles formes de communication orale, des séances de travail réservées aux compositeurs qui leur permettent d'expérimenter, via l'improvisation, des formes d'écriture et des univers sonores novateurs. A ce jour, au travers du cycle Les Cris de la Ville, sept pièces ont été commandées à Félix



Ibarrondo, Alain Berlaud, Caroline Marçot, Daniel A. D'Adamo, Jacques Rebotier, Oscar Strasnoy et Marco Stroppa. En 2008 et 2009, trois nouvelles pièces devraient être commandées à Ivan Fedele, Igor Ballereau, et Bernhardt Lang.

Ce goût de l'expérimentation explore également d'autres champs : Les Cris de Paris ont pris l'habitude de ponctuer leurs concerts par des petites « folies » : l'arrangement savant, par des membres du chœur, de chansons populaires faisant écho au programme présenté. Ici, la recherche rejoint naturellement le divertissement. Une démarche qui se traduit à l'automne 2008 par la création au Théâtre de Suresnes – Jean Vilar d'un spectacle musical novateur : LA LA LA – Opéra en Chansons dont la mise en scène est assurée par Benjamin Lazar.

Des projets destinés au public le plus large

L

mentées, à des conférences, à des master classes et à des répétitions publiques, les meilleures conditions pour découvrir un répertoire musical considéré comme difficile d'accès.

Au cours des années 2006, 2007 et 2008, Les Cris de Paris ont ainsi multiplié très nettement le nombre de projets réalisés en collaboration avec des formations ou des artistes d'autres univers. Parmi eux, des ensembles instrumentaux comme Le Poème Harmonique, Suonare e Cantare, le Remix Ensemble de Porto, Les Paladins, l'Orchestre d'Auvergne, l'Ensemble intercontemporain, ou des personnalités artistiques comme Christophe Desjardins ou Benjamin Lazar.

de Tokyo, Nuit Blanche 2007, Opéra Comique, Studio 104 de Radio-France, Palais de Chaillot, Cité de la Musique, Ircam, Auditorium du Louvre, La Maison Rouge, Amphithéâtre de l'Opéra Bastille... En région : Festival Octobre en Normandie, Théâtre Scène Nationale de Poitiers, Festival Why Note de Dijon, Festival d'Auvers-sur-Oise, Festival Les Concerts Allumés de Poitiers, Festival de la Chaise-Dieu, Festival Musique & Mémoire, Festival de Saint-Riquier, La Filature de Mulhouse, le Carré Saint-Vincent d'Orléans, l'Estive - Scène Nationale de Foix, l'Opéra de Rennes... En Europe : Casa de Musica de Porto, Concertgebouw d'Amsterdam et d'Utrecht...

Les Cris de Paris bénéficient du soutien de la Fondation Orange, de la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France/Ministère de la Culture et de la Communication, de la Ville de Paris et de Musique nouvelle en liberté.

Ils sont en résidence au Conservatoire Nadia et Lili Boulanger (Paris IXe) et sont équipés de diapasons électroniques «e-tuner» grâce au soutien de la Fondation Orange

En novembre 2008, Les Cris de Paris ont obtenu à l'unanimité du jury le Prix Audi Talents Awards 2008 dans la catégorie musique : <http://www.auditalentsawards.fr/>

Le spectacle 100 % a cappella LA LA LA - Opéra en chansons (Production Les Cris de Paris - Le Théâtre de l'incrédule) a été présélectionné par Les Victoires de la Musique 2009 dans la rubrique Spectacle Musical.



# LA NUIT DES CURIÉUX

## « CHARLES MESSIER, UN CHASSEUR DE COMÈTES CHEZ LE PRINCE DE SALM »

*Curiosus, Cupidus, Studiosus*

**2009 sera le 40<sup>ème</sup> anniversaire du premier pas sur la lune / 2009 sera l'Année Mondiale de l'Astronomie \***

### **ANIMATIONS CONCERTANTES ET DÉCONCERTANTES...**

**HELICOOP / SCENE2 / ECOLE DE MUSIQUE / FESTIVAL DES ABBAYES / BIBLIOTHEQUE / OFFICE DE TOURISME**

**Ville de Senones | samedi 11 juillet | 10h-minuit**

10h00 : Présentation inaugurale et vernissage de l'exposition sur le cabinet de curiosités de Dom Calmet à la Bibliothèque de Senones (bibliothèque)

10h15 : Conférence de Gilles Banderier sur le cabinet de curiosité (Bibliothèque)

11h00 : Visite du cabinet de curiosités du XXI<sup>e</sup> siècle (Palais abbatial)

11h45 : Apéritif musical organisé par l'École de Musique (Jardin du palais)

12h30 : « Repas des curieux », déjeuner proposé par la table du Bon gîte

13h00 : La Follia, « Le voyage musical de Charles Burney dans l'Europe des Lumières », répétition commentée pour les élèves des écoles de musique (église)

15h00 : « Les dessins de l'instant, six bêtes à croquer » / Frédérique Rich, Spectacle pour enfants (Bibliothèque)

16h00 : Ensemble vocal de Salm (Jardin de la Princesse Charlotte)

17h00 : Conférence sur le cabinet « in situ » par Léone Chipon (Bibliothèque Dom Calmet)

18h00 : Dire O'Bistrot sur des textes insolites... « Les Oupires de Moravie » de dom Calmet... / au bistrot (Le Voltaire)

20h00 : Concert de La Follia / Festival des Abbayes

22h00 : Conte curieux du XVIII<sup>e</sup> siècle, « La Belle et la Bête » F. Pecchiura, N. Van Zanten, viole de gambe (Princesse Charlotte)

23h00 : Concert – Chœur des 3 Abbayes F. Schubert D 714 Chant des esprits au-dessus des eaux (Site des étangs)

Nuit : Visite aux étoiles... La nuit étoilée – observation astronomique (Jardin de la Princesse Charlotte)

(\*) Elle sera l'occasion d'aider  
chacun l'émerveillement de la découverte.  
L'objectif d'AMA09 est de sti  
découvrez ses mystères».



# AUTOUR DU FESTIVAL

## **EN CONTINU**

OULOS ISCHIA de Bernard Fabre, mise en onde par Cécile Huet / Scène2 (bibliothèque de l'abbaye)

Les visites guidées de l'Office de Tourisme

L'itinéraire des curieux, à faire quand vous voulez (document disponible à l'office de Tourisme)

Le jeu de piste des curieux pour les petits et les grands (document disponible à l'office de Tourisme)

## **EXPOSITIONS DU 11 JUILLET AU 10 SEPTEMBRE**

### **Le cabinet de Curiosité de dom Calmet, Abbé de Senones.**

Conservé au Musée lorrain / Film, conférence.

### **Un cabinet de Curiosité au XXI<sup>e</sup> siècle**

Intervention d'artistes et de plasticiens - Palais abbatial de Senones

« Mise en scène virtuelle, espace à 360° du paysage », Vincent Ganaye (Photographie, nouvelles technologies),

« Moutons à cinq pattes, héliodons, bœuf écorché et autres curiosités », Jean-François Gavoty, (sculptures-objets),

« L'Éclipse » (1999), Jean-Louis Malaisé (Photographies),

« Sténopés », Guy Goulon,

« 150 bizarreries photographiées », Pierre Rich (Montage photographique),

« Méta-Machine », François Klein (Sculpture),

« Portraits », François Klein et Cécile Huet (Maquette / Installation sculpture et son) / Scène2,

« Peintures sur verre », Pierre Siffer

Exposition des travaux des étudiants de l'Université Marc Bloch, Strasbourg

## **VISITES GUIDÉES THÉMATIQUES**

### **TRAVAIL AVEC LES ECOLES DE MUSIQUE**



En parfait accord avec les objectifs que furent ceux de Charles Burney, l'ensemble la Follia, le Festival des Abbayes et les Ecoles de musique proposent aux élèves une répétitions commentée par les musiciens.(Nombre limité)

Renseignements :

ECOLE DE MUSIQUE SENONES

Francis Schaeffer / **03.29.57.91.52**

→ **Les tarifs de 5 à 22 euros / abonnements et tarifs réduits.**

- 1 - Ensemble William Byrd / Etival
- 2 - La Follia / Senones
- 3 - Orphée des Guaranis / Garrido / Moyenmoutier
- 4 - Pulcinella / Fuoco E Cenere / Senones
- 5 - Bach / Scarlatti / Les Cris de Paris / Moyenmoutier

Tarif en €	concert n°	1	2	3	4	5
Tarif normal	Zone A	22	20	22	22	22
	Zone B	10	16	19	18	19
<b>Abonnement</b>						
2 concerts	déduire 1,00 € par concert					
3 concerts	déduire 1,50 € par concert					
4 concerts	déduire 2,00 € par concert					
5 concerts	déduire 2,50 € par concert					
6 concerts	déduire 3,00 € par concert					
<b>Tarifs spéciaux</b> (excluant toute autre réduction)						
- de 16 ans	demi tarif					
- de 8 ans	gratuit					
Etudiant / Groupe <sup>(1)</sup>	Déduire 2 €					
<b>Découverte<sup>(2)</sup></b>	Zone C	5	5	-	5	-

(1) 10 personnes minimum

(2) selon disponibilité des travées

**COURRIER - CONTACT**

**Festival des Abbayes**  
 15, rue de la libération  
 88210 La Petite Raon  
**tél : 03.29.57.60.29**

**RENSEIGNEMENTS -RÉSERVATIONS**

**Office de Tourisme du Pays des Abbayes**  
 18, place Dom Calmet  
 88210 Senones  
**tél : 03.29.57.91.03.**  
 fax : 03.29.57.83.95.  
 email ot.senones@wanadoo.fr  
 www.paysdesabbayes.com  
 www.locationsvosges.fr

**Responsables**

\_ JEAN PAUL BAZELAIRE  
 06.10.59.13.26.  
 jeanbaze@hotmail.com  
 \_ DANIEL CAQUARD  
 06.66.16.26.06.  
 03.29.57.60.29.  
 daniel.caquard@wanadoo.fr  
 \_ RENÉ ABSALON  
 06.32.16.46.66.  
 absalon.rene1@wanadoo.fr  
 \_ DANIEL THIERRY  
 expositions  
 daniel-thierry@wanadoo.fr

**Ecole de Musique**

FRANCIS SCHAEFFER  
 Ecole de musique de Senones  
 88210 Senones  
 tél : 03.29.57.91.52

On suspendait à qui mieux mieux dans les cabinets du XVI<sup>e</sup> siècle et le plus imposant des animaux de plafond était chargé d'énigmes : **le crocodile**.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, le missionnaire José d'Acosta, Révérend Père jésuite, est inquiet de ne pas trouver de crocodile dans le texte biblique. Dans l'*Histoire naturelle et morale des Indiens*, éditée à Séville en 1590, il écrit que Noé avait pu assurer l'embarquement de loups, tigres et bêtes de nul profit et dommageables ; le crocodile, n'y étant pas mentionné, ne devait pas exister à cette époque : avait-il été sauvé par Noé et dans ce cas pourquoi le taire, ou bien était-il né des limons du déluge ?

La Bible, fondée en histoire, ne pouvait mentir.

Où était donc le crocodile pendant la classification ordonnée par Dieu à Noé ?

Comment était-il possible d'advenir au monde puisque tout était déjà créé ?

L'énigmatique crocodile oscillait donc dans l'incertitude de son état. Outre sa nature hybride, minérale et animale, il possédait une dentition menaçante : de quoi le suspendre au firmament du mythe.

*Modernité du cabinet de curiosités /Christine Davenne*



Réalisation : Entreprise et Culture en Lorraine - Octobre 2008  
Daniel Caquard 03.29.57.60.29 / 06.66.16.26.06  
daniel.caquard@wanadoo.fr